

Научная статья

DOI: 10.15393/j10.art.2022.6061

EDN: RUJXWT



Принципы создания электронного каталога графики на материале рукописей Ф. М. Достоевского

Н. А. Тарасова

*Институт русской литературы (Пушкинский Дом),
Российская академия наук*

(г. Санкт-Петербург, Российская Федерация)

e-mail: nsova74@mail.ru

Аннотация. В статье обосновываются принципы исследования графического содержания рукописных текстов Достоевского и создания электронного каталога графических образцов, в который вошли бы наиболее репрезентативные примеры почерка писателя и их научное описание. Материалом исследования являются рабочие тетради Достоевского, которые включают записи различного характера: черновые наброски к художественным замыслам и к публицистике, черновики писем, заметки для памяти, адреса, расчеты бытового и редакционно-издательского содержания. Разнообразие исследуемого материала позволяет собрать более информативные и полные данные о специфике графических характеристик в текстах писателя. Анализ и систематизация особенностей почерка, типичных и нетипичных начертаний, продуктивны при расшифровке так называемых «трудных чтений» и имеют значение для понимания смыслового контекста записей Достоевского, в ряде случаев позволяя уточнить важную фактическую информацию. Практическая ценность исследования заключается в возможности использовать полученные данные при изучении трудночитаемого почерка, неразборчивых написаний, а также при анализе невербальных форм графики Достоевского и их роли в творческом процессе автора. Для решения этих задач разработан специальный инструментарий, позволяющий произвести исследовательский отбор графических изображений и дать их описание.

Ключевые слова: Достоевский, рукописное наследие, текстология, почерк, пропись, скоропись, каллиграфия, вербальная и невербальная графика

Благодарность. Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 21-18-00333 [Электронный ресурс]. URL: <https://rscf.ru/project/21-18-00333/>, ИРЛИ РАН.

Для цитирования: Тарасова Н. А. Принципы создания электронного каталога графики на материале рукописей Ф. М. Достоевского // *Неизвестный Достоевский*. 2022. Т. 9. № 2. С. 5–36. DOI: 10.15393/j10.art.2022.6061. EDN: RUJXWT

Original article

DOI: 10.15393/j10.art.2022.6061

EDN: RUJXWT

Principles of Creating an Electronic Catalog of Graphics Based on the Manuscripts of F. M. Dostoevsky

Natalia A. Tarasova

*The Institute of Russian Literature (Pushkinskiy Dom),
The Russian Academy of Sciences
(St. Petersburg, Russian Federation)*

e-mail: nsova74@mail.ru

Abstract. The article substantiates the principles of studying the graphic content of Dostoevsky's handwritten texts and creating an electronic catalog of graphic samples that would include the most representative examples of the writer's handwriting and their scientific description. The research material is Dostoevsky's workbooks, which include entries of various kinds: rough sketches for artistic and journalistic ideas, letter drafts, notes for memory, addresses, calculations related to household and editorial and publishing. The variety of the material under study allows us to collect more informative and complete data on the specifics of graphic characteristics in the writer's texts. The analysis and systematization of handwriting features, typical and atypical handwriting, are productive in deciphering the so-called "difficult readings" and are important for understanding the semantic context of Dostoevsky's recordings, in some cases allowing to clarify important factual information. The practical value of the research lies in the possibility of using the data obtained in the study of hard-to-read handwriting, illegible spellings, as well as in the analysis of non-verbal forms of Dostoevsky's graphics and their role in the creative process of the author. To solve these problems, a special toolkit has been developed that allows for the research selection of graphic images and their description.

Keywords: Dostoevsky, handwritten heritage, textual studies, handwriting, writing, cursive, calligraphy, verbal and nonverbal graphics

Acknowledgement. The reported study was funded by Russian Science Foundation (RSF), project number 21-18-00333. Available at: <https://rscf.ru/project/21-18-00333/>, The Institute of Russian Literature (Pushkinskiy Dom) of the Russian Academy of Sciences.

For citation: Tarasova N. A. Principles of Creating an Electronic Catalog of Graphics Based on the Manuscripts of F. M. Dostoevsky. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2022, vol. 9, no. 2, pp. 5–36. DOI: 10.15393/j10.art.2022.6061. EDN: RUJXWT (In Russ.)

В настоящее время ведется исследовательская работа, посвященная изучению особенностей графического содержимого рабочих тетрадей писателя. Записные книжки и тетради Достоевского составляют основной фонд его творческих рукописей и включают художественные и публицистические замыслы, а также записи дневникового характера, расчеты, черновики писем и др. Этот материал позволяет многоаспектно и полно анализировать особенности почерка Достоевского, как в скорописи, так и в многочисленных каллиграфических прописях, которые содержатся на страницах рабочих тетрадей, исследовать другую графику — рисунки, условные знаки, цифровые обозначения.

Электронный каталог графических образцов готовится на основе оцифрованных рукописей (рабочих тетрадей) Достоевского и их текстовых расшифровок, опубликованных на портале «Архив Ф. М. Достоевского» (<http://dostoevsky-archive.ru/>)¹. При отборе и описании образцов графики используются программные средства для выделения графического образца на выбранной странице рукописи и его характеристики согласно содержанию классификаторов. На данный момент основным является классификатор, позволяющий систематизировать образцы графических изображений по следующим критериям:

1) Тип графики (вербальная и невербальная — рисунки, условные знаки, цифры).

2) Тип текста (скоропись и каллиграфия). Объектом анализа являются общие (инварианты) и индивидуальные признаки (особенности) каллиграфии. Исследование скорописи предполагает составление словника на материале записных тетрадей Достоевского, в том числе на повторяющихся примерах написаний, анализ которых позволяет определить типичные и нетипичные признаки буквенных сочетаний. Это в свою очередь должно стать дополнительным исследовательским инструментарием для распознавания трудночитаемых записей Достоевского.

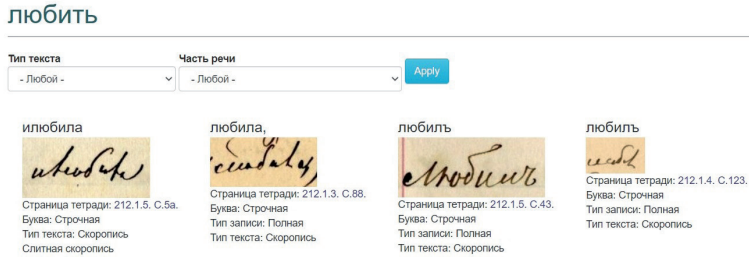
3) Вид записи (карандаш, перо\чернила, карандаш и перо\чернила).

Работа ведется в разделе **Рукописи**, где помещены цифровые копии записных тетрадей Достоевского. В пределах рукописной страницы автоматизированным способом отбираются графемы, относящиеся как к вербальной, так и к невербальной графике, и в каждом конкретном случае снабжаются необходимым комментарием, пополняя электронный каталог образцов графики Достоевского.

Описание вербальной графики ведется по двум параметрам — слово (как в источнике) и основная словоформа (исходная форма слова, согласно его морфологии). За единицу отбора принята лексема: таким образом, создаваемая информационная база автоматически становится не только каталогом разных графем, но одновременно и пополняемым словарем языка рукописей Достоевского, с возможностью вычленять определенные слова, характерные для конкретной рабочей тетради (при добавлении необходимых исследователю параметров поиска и фильтров). Названия (книг, периодических изданий и т. п.) выделяются и описываются не как морфологическое, а как семантическое целое, единой словоформой, что соответствует принципу объединения грамматических и семантических критериев анализа графем и дает возможность проследить степень автоматизированности их написаний и специфику влияния семантики на почерк.

¹ О цифровом архиве Достоевского подробнее см.: [Тарасова, Мбого, Захаркина]. Автор выражает благодарность И. А. Мбого, В. В. Захаркиной, В. Н. Захарову, Т. В. Панюковой, Б. Н. Тихомирову за обсуждение проблематики публикуемой статьи.

Список проанализированных графем отражается в **Библиотеке графических образцов**, где через поисковую строку можно найти образец почерка, набрав слово по первым буквам или полностью (см. Илл. 1). Примеры включают словоформы (при их наличии), что дает наглядную картину различных написаний одного и того же слова в одной или разных грамматических позициях, со строчной буквы и с прописной, карандашом или пером (чернилами).



Илл. 1. Страница просмотра вариантов написания выбранного слова

Fig. 1. The page with spelling variants of the selected word

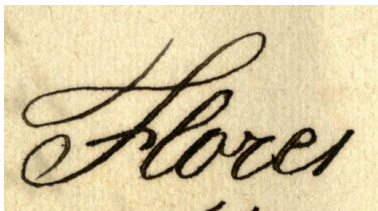
Редакторский и исследовательский интерфейсы функционируют в текущей рабочей версии, которая обеспечивает работу по созданию электронного каталога графических образцов на основе отсканированных страниц рукописей и может быть видоизменена и уточнена в дальнейшем в соответствии с возможными новыми задачами исследования. На данный момент в разрабатываемое онлайн-приложение введено свыше 23000 графических образцов рукописного текста Достоевского. В процессе исследования были уточнены прочтение и интерпретация ряда каллиграфических прописей и рисунков Достоевского и текст черновых записей в указанных рабочих тетрадях писателя.

Помимо решения задач каталогизации, систематизации и словарного описания образцов почерка и невербальной графики Достоевского, эта работа позволяет совершенствовать знание почерка и уточнять текстологические прочтения сложных мест в черновых текстах писателя. Непосредственно в процессе создания каталога, отбора образцов почерка Достоевского и их наглядного сравнения, как в буквенных сочетаниях, так и в написании целых слов, уточняются данные о возможных\невозможных, типичных\нетипичных начертаниях, что позволяет более аргументированно анализировать черновые записи и исправлять неточности их прочтения.

Приведем примеры.

Среди набросков к замыслу повести о капитане Картузове есть каллиграфическая пропись, которая опубликована с ошибками. Справа от заметки, содержащей одну из характеристик героя «— Наивень какъ дитя»,

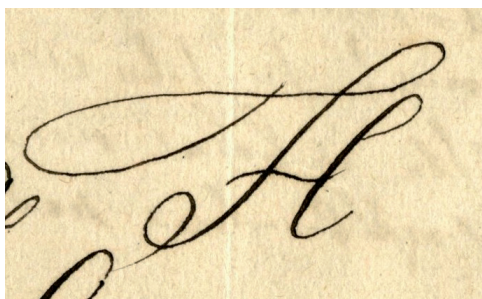
Достоевский начал записывать каллиграфическим почерком: «Flore<nse>» (РГАЛИ. Ф. 212.1.6. С. 94) (см. Илл. 2).



Илл. 2. Каллиграфическая пропись на странице с замыслом о Картузове
Fig. 2. Calligraphic inscription on the page with the idea of a story about Kartuzov

В каталоге рисунков Достоевского эта пропись расшифрована неверно: «Нсе» [Баршт, 2005: 214]. В начале слова перед нами не латинское написание буквы «Н», а сочетание «Fl», и правильное прочтение в данном случае «Flore<nse>». Сравнительный анализ каллиграфических прописей Достоевского позволяет установить отличия между интересующими нас буквами.

В набросках к замыслу повести о капитане Картузове Флоренция упоминается еще раз, наряду с каллиграфическими прописями других топонимов: «Москва», «[Мос<ква>]», «Fl<orence>», «Петербу<рг>», «S», «St. Pete<rsbourg>», «St. Petersb<ourg>», «С.-Петер<бург>» (РГАЛИ. Ф. 212.1.6. С. 99) (см. Илл. 3).



Илл. 3. Каллиграфическая пропись на странице с замыслом о Картузове
Fig. 3. Calligraphic inscription on the page with the idea of a story about Kartuzov

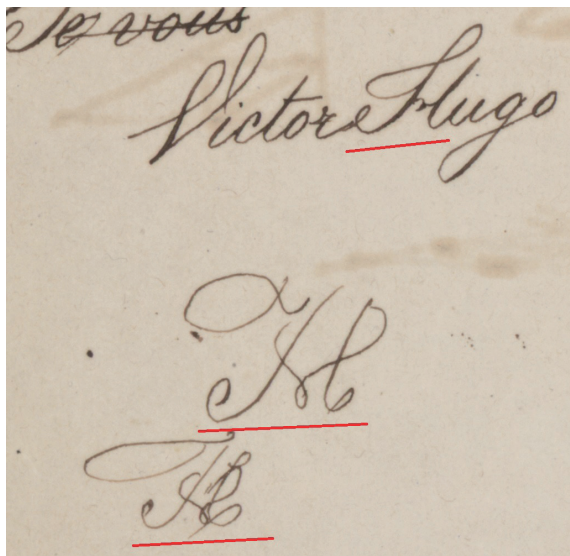
В первом случае на странице с упоминанием Флоренции также появляется топоним, в планах замысла о Картузове несколько раз указанный как место действия: «Reval» (Ревель²).

Прописи «Флоренция» и «Florence» в полном и недописанном виде неоднократно встречаются среди заметок конца 1860-х гг. Достоевский посетил

² Ныне Таллинн, столица Эстонии. В Ревеле в 1840-х гг. жил старший брат Достоевского Михаил, см. подробнее: [Панюкова].

Флоренцию в 1862 г., приезжал сюда с Анной Григорьевной через полгода после смерти в Женеве их первенца Сони в 1868 г. Здесь писатель заканчивал роман «Идиот», здесь же, во Флоренции, весной 1869 г. Достоевский работал и над замыслом о Картузове (см.: [Летопись, т. 2: 210]).

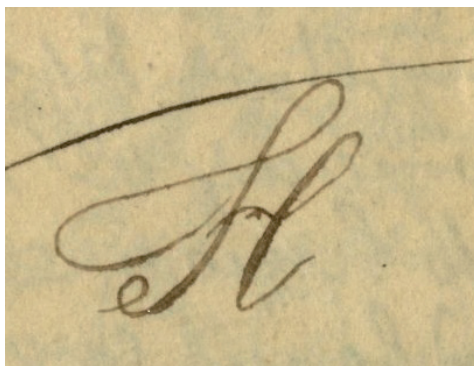
Буква «Н» как пропись появляется в различных черновых набросках — в частности, к роману «Бесы». Например, в обычном написании и в вензеле из букв «V» и «H», начальных от «Victor Hugo» (ОР РГБ. Ф. 93.I.1.5. С. 5) (см. Илл. 4).



Илл. 4. Каллиграфические прописи в подготовительных материалах к роману «Бесы»

Fig. 4. Calligraphic inscriptions in draft materials for the “Demons” novel

В обычном написании: «Н» (РГАЛИ. Ф. 212.1.8. С. 45) (см. Илл. 5).

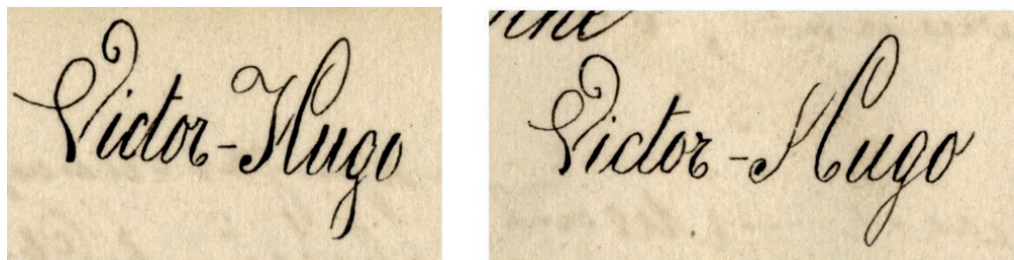


Илл. 5. Каллиграфическая пропись в подготовительных материалах к роману «Бесы»

Fig. 5. Calligraphic inscription in draft materials for the “Demons” novel

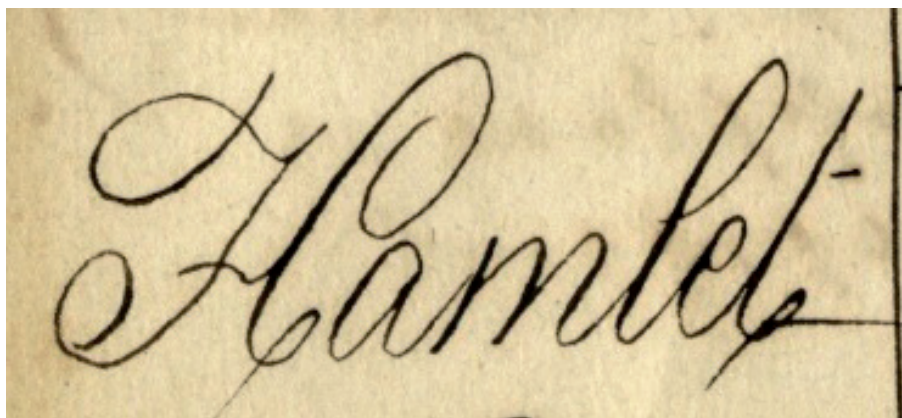
Отличительные элементы буквы «Н» в ее вариациях — это срединный соединительный штрих в форме прямой или зигзагообразной линии и второй вертикальный соединительный штрих, прямой или со скруглением вправо.

Такой же штрих имеется и в других каллиграфических прописях с буквой «Н» — например, встречающихся среди записей к роману «Идиот» (см. *Илл. 6–8*).



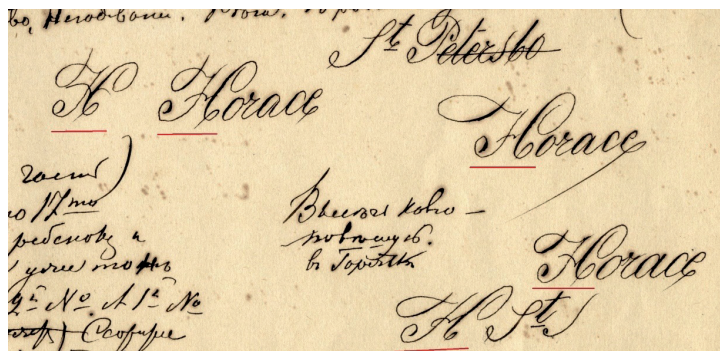
Илл. 6. Каллиграфические прописи в подготовительных материалах к роману «Идиот» (РГАЛИ. Ф. 212.1.6. С. 35)

Fig. 6. Calligraphic inscriptions in draft materials for “The Idiot” novel



Илл. 7. Каллиграфические прописи в подготовительных материалах к роману «Идиот» (РГАЛИ. Ф. 212.1.6. С. 128)

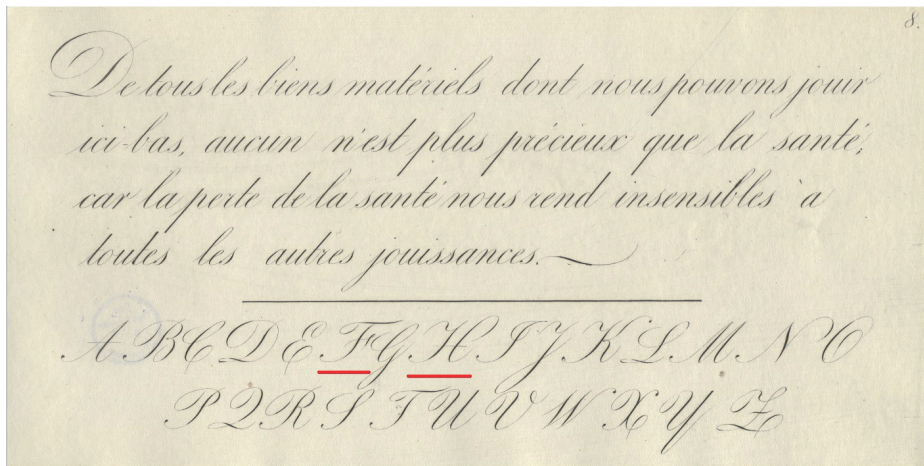
Fig. 7. Calligraphic inscriptions in draft materials for “The Idiot” novel



Илл. 8. Каллиграфические прописи в подготовительных материалах к роману «Идиот» (РГАЛИ. Ф. 212.1.6. С. 131)

Fig. 8. Calligraphic inscriptions in draft materials for “The Idiot” novel

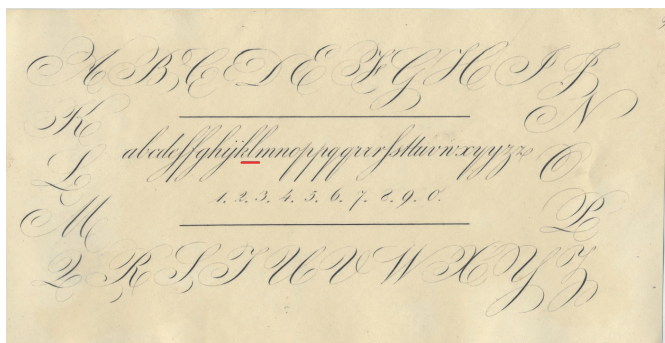
Обращение к руководствам по каллиграфии, где имеются образцы написаний, свидетельствует, что в указанных случаях Достоевский в целом следует этим образцам (см. Илл. 9–10)³:



Илл. 9. Образцы каллиграфии в издании М. Брифа

Fig. 9. Samples of calligraphy in M. Brief's edition

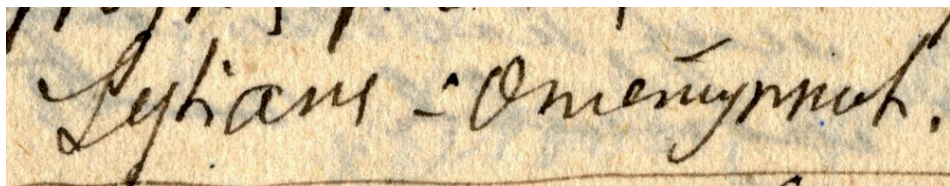
³ См., например, издания: Бриф М. Каллиграфическая тетрадь в 30-ти листах на трех языках: русском, французском и немецком, написанные и гравированные М. Брифом. СПб.: Металлография М. Брифа, ценз. 1852. 10, 11, 10 с. отд. паг.; Прописи чистописания / на камне гравировал Водецкий. Симферополь: Изд. в Литографии Гиппенмейера, 1854. 17 с.



Илл. 10. Образцы каллиграфии в издании М. Брифа

Fig. 10. Samples of calligraphy in M. Brief's edition

В публикациях рукописей Достоевского встречаются примеры ошибочного «прочтения слова не на его языке» [Томашевский: 40]. В качестве примера приведем набросок кириллицей, находящийся среди заметок к «Дневнику Писателя» 1876 г.: «**Іуліанъ-Отступникъ**» (РГАЛИ. Ф. 212.1.15. Л. 70 об.) (см. Илл. 11), — публикаторы прочли имя как «Julian Отступник», то есть как запись, сделанную наполовину латиницей [ЛН: 453], [Д30; т. 24: 173].



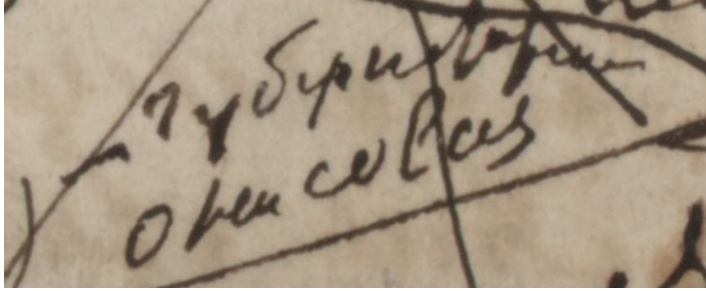
Илл. 11. Запись «Іуліанъ-Отступникъ»

Fig. 11. The note “Іуліанъ-Отступникъ”

Начертание букв кириллического алфавита («у», «л», «н», «ъ») помогает идентифицировать десятеричное «и» и букву «а», которые можно спутать с латинскими «i» и «a». Но среди черновых записей Достоевского встречаются и такие, в которых соединены буквы латиницы и кириллицы, и это при публикации текста также приводит к ошибочным прочтениям.

В тетради, содержащей подготовительные материалы к роману «Бесы», есть запись: «NB. (Губернаторша сказала.) — Губернаторша о **Nicolas**⁴» (ОР РГБ. Ф. 93.1.1.5. С. 75) (см. Илл. 12).

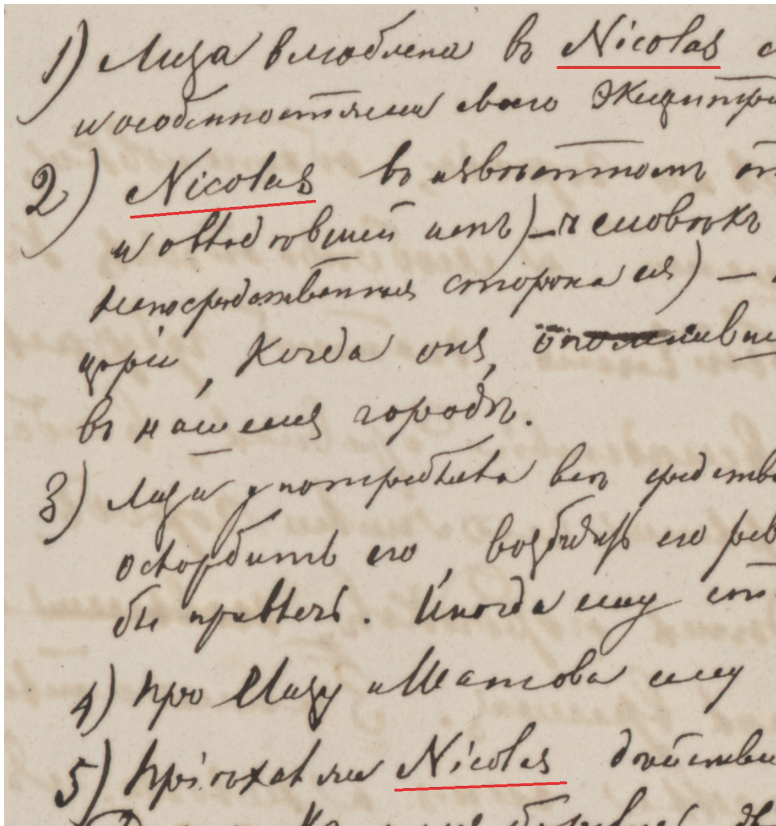
⁴ Так в рукописи: кириллица и латиница. Текст: — Губернаторша о Nicolas — записан справа и заключен в рамку.



Илл. 12. Запись «Губернаторша о Николас»

Fig. 12. The note “Губернаторша о Николас”

В рукописи вариант латиницей — «Nicolas» — встречается много раз (см. с. 58, 64, 72, 74, 76 и др. указанной тетради) (см. Илл. 13).



Илл. 13. Имя «Nicolas» в черновиках к роману «Бесы» (с. 64 автографа)

Fig. 13. The name “Nicolas” in the drafts for the “Demons” novel
(page 64 of the manuscript)

И в единственном только случае Достоевский записывает это имя, соединяя буквы кириллицы и латиницы (см. выше). В печати эта запись воспроизводится неточно. Ошибочное прочтение появляется уже в первой публикации записной тетради и повторяется в ПСС:

1935: «— Губернаторша — **они совсем** <?>» [Коншина, Игнатова: 259].

ПСС-1: «NB. Губернаторша сказала. <В сноске: Незачеркнутый вариант: Губернаторша: «**Она совсем** <не закончено>>» [Д30; т. 11: 252]⁵.

Е. Н. Коншина, конечно, зная особенности почерка Достоевского и языка публикуемого источника, при публикации своей расшифровки отметила ее знаком предположительности чтения. Действительно, если слово «они» хотя бы складывается из начальных букв записи Достоевского (но вторая буква — «Н» — оторвана от первой и выглядит как прописная, а не строчная), то слово «совсѣмъ», которое должно иметь графические признаки буквы «Ѣ», в этой записи точно отсутствует. Проверить свои сомнения и посмотреть, какое написание имеют указанные слова, позволяет готовящийся онлайн-каталог образцов почерка Достоевского.

Слово «они» в примерах из рабочих тетрадей писателя (см. Илл. 14):

ОНИ

Страница тетради: 212.1.3. С.78.

Буква: Строчная

Тип записи: Полная

Тип текста: Скоропись

ОНИ

Страница тетради: 212.1.3. С.69.

Буква: Строчная

Тип записи: Полная

Тип текста: Скоропись

ОНИ

Страница тетради: 212.1.6. С.122.

Буква: Строчная

Тип записи: Полная

Тип текста: Скоропись

Часть речи: Местоимение

Илл. 14. Написание слова «они» в рабочих тетрадях Достоевского

Fig. 14. The word “они” in Dostoevsky’s workbooks

⁵ Указанные здесь и далее ошибки прочтения подготовительных материалов к роману «Бесы» не были исправлены в издании: [Баршт, 2021].

Примеры написания слова «совсѣмъ» (см. Илл. 15):

СОВСѢМЪ

Тип текста

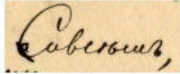
- Любой -

Часть речи

- Любой -

Apply

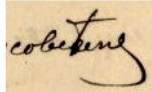
[с]{С}овсѣмъ,



Страница тетради: 212.1.4. С.93.

Буква: Прописная
Тип записи: Полная
Тип текста: Скоропись
Часть речи: Наречие
Правка начала слова.

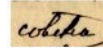
совс[e]{ѣ}мъ



Страница тетради: 212.1.4. С.91.

Буква: Строчная
Тип записи: Полная
Тип текста: Скоропись
Часть речи: Наречие

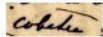
СОВСѢМ<ѣ>



Страница тетради: 212.1.4. С.100.

Буква: Строчная
Тип записи: Недописанная
Тип текста: Скоропись
Часть речи: Наречие

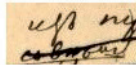
СОВСѢМЪ



Страница тетради: 212.1.4. С.146.

Буква: Строчная
Тип записи: Полная
Тип текста: Скоропись

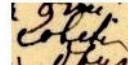
СОВСѢМЪ



Страница тетради: 212.1.4. С.97.

Буква: Строчная
Тип записи: Полная
Тип текста: Скоропись
Часть речи: Наречие
Зачеркнутая вписка.

СОВСѢМЪ



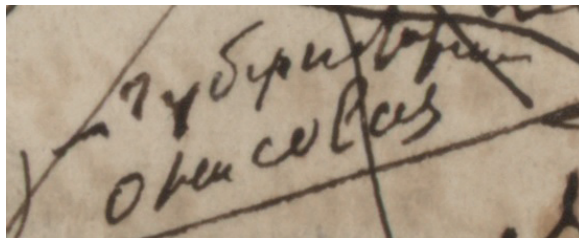
Страница тетради: 212.1.3. С.92.

Буква: Строчная
Тип записи: Полная
Тип текста: Скоропись

Илл. 15. Написание слова «совсѣмъ» в рабочих тетрадях Достоевского

Fig. 15. The word “совсѣмъ” in Dostoevsky’s workbooks

Из сравнения данных очевидно, что в интересующем нас фрагменте из записной тетради к «Бесам» этих слов нет и написано имя героя (см. Илл. 16):

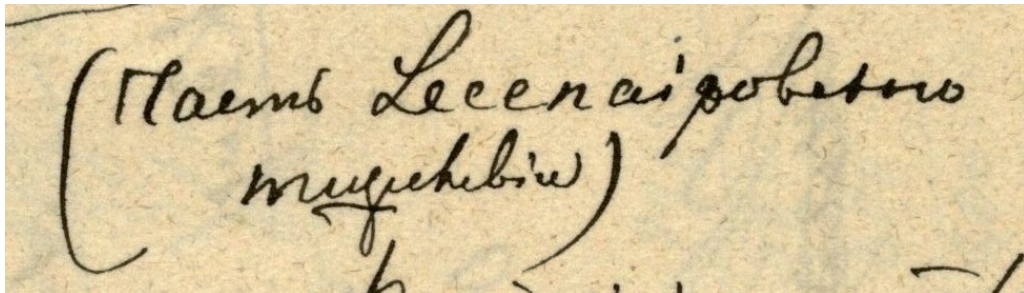


Илл. 16. Запись «о Николасъ»

Fig. 16. The note “о Николасъ”

Примеры соединения кириллицы и латиницы встречаются и в других рукописях Достоевского — с набросками к роману «Идиот», замыслу о Каргузове:

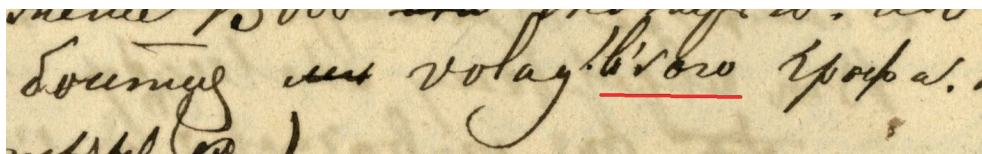
«(Часть Ласенаировского⁶ тщеславия)» (РГАЛИ. Ф. 212.1.7. С. 135) (см. Илл. 17).



Илл. 17. Написание «Ласенаировского»

Fig. 17. The word “Ласенаировского”

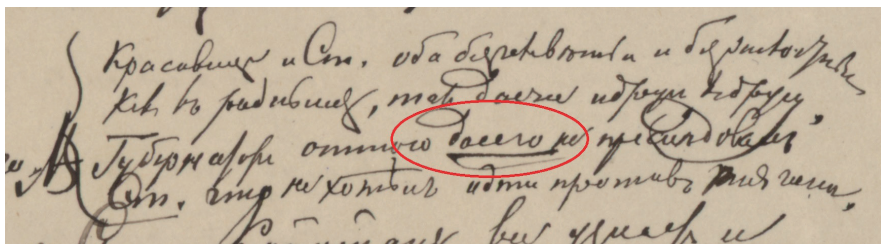
«боится [легкоомысленнаго?] volage'livago⁷ графа» (РГАЛИ. Ф. 212.1.7. С. 114) (см. Илл. 18).



Илл. 18. Написание «volage'livago»

Fig. 18. The word “volage'livago”

Сложный случай графически сходных написаний встречаем еще в одной заметке к «Бесам»: «Губернаторъ оттого **долго** не преслѣдовалъ Ст<удента> что не хотѣлъ идти противъ Княгини» (ОР РГБ. Ф. 93.1.1.4. С. 47) (см. Илл. 19).



Илл. 19. Написание «долго»

Fig. 19. The word “долго”

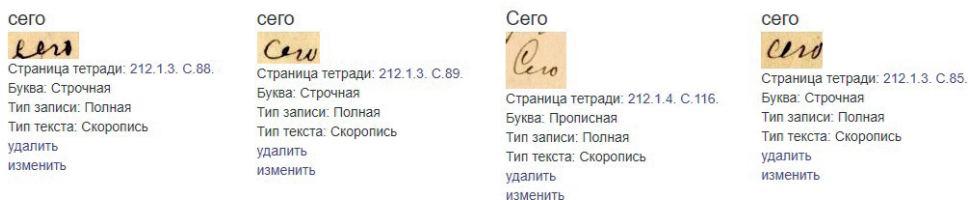
⁶ В тексте описка: Ласенаировского.

⁷ От volage — непостоянный (фр.).

В печати, начиная с первой публикации текста, ошибочное прочтение: 1935: «оттого **досего**» [Коншина, Игнатова: 136].

ПСС-1: «оттого **до сего**» [ДЗ0; т. 11: 92].

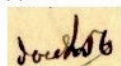
Е. Н. Коншина, неточно расшифровав слово, воспроизводит свой вариант «до сего» в слитном написании, видимо, решив, что это особенности авторской скорописи (тем более что в текстах Достоевского много примеров такого рода). В записи, кроме того, есть и условия именно для такого прочтения — размашистое написание буквы «л» в середине слова, которую легко принять за буквенное сочетание «се». Однако сравнение графем в библиотеке графических образцов показывает нюансы начертания интересующих нас букв и разницу в написаниях (см. Илл. 20–23).



Илл. 20. Написание «сего»

Fig. 20. The word “сего”

доселѣ



Страница тетради: 212.1.3. С.80.
Буква: Строчная
Тип записи: Полная
Тип текста: Скоропись
удалить
изменить

Илл. 21. Написание «доселѣ»

Fig. 21. The word “доселѣ”

ДОЛГО

Тип текста: - Любой -
Часть речи: - Любой -
Apply

долго



Страница тетради: 212.1.5. С.10.
Буква: Строчная
Тип записи: Полная
Тип текста: Скоропись

долго



Страница тетради: 212.1.5. С.29.
Буква: Строчная
Тип записи: Полная
Тип текста: Скоропись

долго



Страница тетради: 212.1.4. С.68.
Буква: Строчная
Тип записи: Полная
Тип текста: Скоропись
Часть речи: Наречие

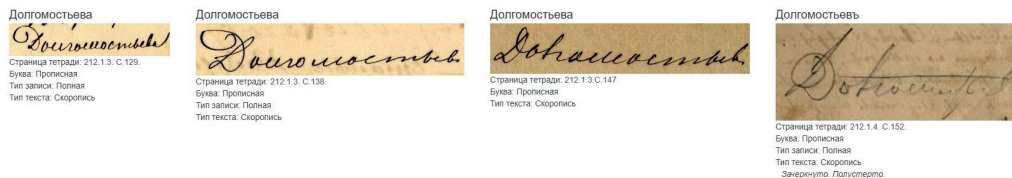
долго



Страница тетради: 212.1.4. С.99.
Буква: Строчная
Тип записи: Полная
Тип текста: Скоропись
Часть речи: Наречие

Илл. 22. Написание «долго»

Fig. 22. The word “долго”



Илл. 23. Написание «Долгомостъевъ»

Fig. 23. The word “Долгомостъевъ”

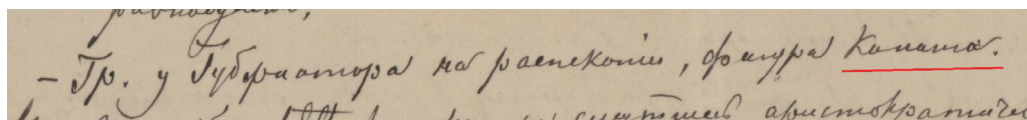
В буквосочетании «се», как видим, буква «с» имеет более открытый и скругленный штрих в виде завитка, чем начальное полукружие в букве «л». Последняя же пишется в вариантах с верхней выносной линией и без нее (первый вариант более частотен). Наиболее близкие графически написания «се» и «л» появляются в варианте начертания фамилии «Долгомостъевъ». В черновом наброске к роману «Бесы» прочтение «долго» подсказано и контекстом записи, и самим стилем высказывания: вариант «оттого долго не преследовал» звучит яснее, чем «оттого до сего не преследовал».

Другое место в рукописи (см. Илл. 24) также расшифровано неточно. В автографе:

«— Гр<ановскій> у Губернатора на распеканиі, фигура **каланча**» (ОР РГБ. Ф. 93.1.1.4. С. 49).

1935: «— Гр-. у Губернатора на распекании, фигура **комична**» [Коншина, Игнатова: 138].

ПСС-1: «Гр<ановский> у Губернатора на распекании, фигура **комична**» [ДЗ0; т. 11: 94].

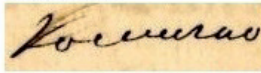


Илл. 24. Написание «каланча»

Fig. 24. The word “каланча”

Для варианта «комична» в указанной записи не хватает букв во второй части слова. Образцы этого написания (на данный момент описана словоформа «комично» — см. Илл. 25) в почерке Достоевского выглядят следующим образом:

КОМИЧНО



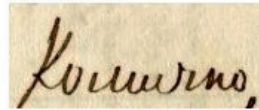
Страница тетради: 212.1.3. С.72.

Буква: Строчная

Тип записи: Полная

Тип текста: Скоропись

КОМИЧНО



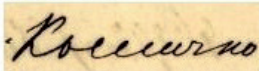
Страница тетради: 212.1.5. С.32.

Буква: Строчная

Тип записи: Полная

Тип текста: Скоропись

КОМИЧНО



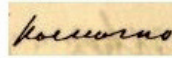
Страница тетради: 212.1.4. С.137.

Буква: Строчная

Тип записи: Полная

Тип текста: Скоропись

КОМИЧНО



Страница тетради: 212.1.4. С.137.

Буква: Строчная

Тип записи: Полная

Тип текста: Скоропись

Илл. 25. Написание «комично»

Fig. 25. The word “комично”

Как ясно из сравнения, в написании указанных слов есть отличия. Кроме того, дополнительным аргументом в прочтении записи является ее содержание. В печатном тексте этот эпизод, в черновике обозначенный как «Гр<ановский> у Губернатора на распеканіи», нашел отражение в строках десятой главы «Флибустьеры. Роковое утро» второй части романа: «Лембке вдруг вошел быстрыми шагами, в сопровождении полицеймейстера, рассеянно поглядел на нас и, не обратив внимания, прошел было направо в кабинет, но Степан Трофимович стал пред ним и заслонил дорогу. **Высокая**, совсем не похожая на других **фигура** Степана Трофимовича произвела впечатление; Лембке остановился» [Д35; т. 10: 382]. Здесь в более развернутом виде и стилистически иначе дана та портретная характеристика Верховенского-старшего, которая в сжатой форме содержится в рукописи: подчеркивается высокий рост героя.

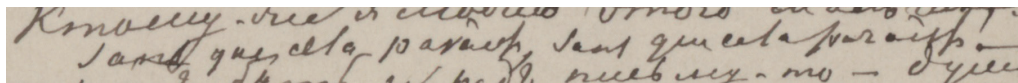
Следует уточнить прочтение фразы на французском языке, ср. в рукописи: «Он влюблен *sans que cela paraisse*, *sans que cela paraisse!*»⁸ (ОР РГБ. Ф. 93.1.1.5. С. 42) (см. Илл. 26).

В публикациях иначе:

1935: «Он влюблен *sans que cela paraître*, *sans que cela paraître*» [Коншина, Игнатова: 225].

ПСС-1: «Он влюблен *sans que cela paraître*, *sans que cela paraître*» [Д30; т. 11: 231].

⁸ не обнаруживая этого, не подавая вида! (*фр.*)



Илл. 26. Написание «paraisse»

Fig. 26. The word “paraisse”

На чтение «paraisse» в данном случае указывают именно графические особенности записи — в буквосочетании «ss» вторая буква в почерке Достоевского, как правило, больше первой и имеет верхний и нижний выносные штрихи, то есть выходит в надстрочное и подстрочное пространство. Ср. такое же написание этого буквосочетания в черновиках романа «Подросток» (РГАЛИ. Ф. 212.1.12. С. 12) (см. Илл. 27–28):

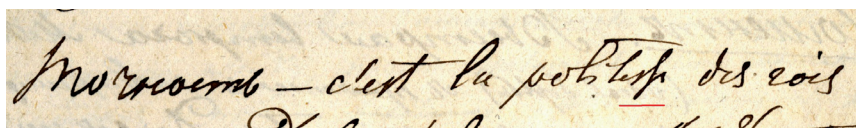
Илл. 27. Запись «Точность — c'est la politesse des rois»⁹

Fig. 27. The note «Точность — c'est la politesse des rois»

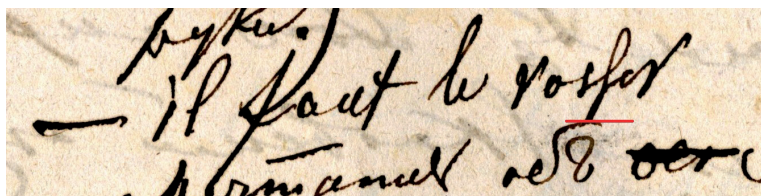
Илл. 28. Запись «— il faut le rosser»¹⁰

Fig. 28. The note «— il faut le rosser»

Кроме того, «sans que cela paraisse» — это строки (рефрен) из популярной в начале XIX века песни, текст которой неоднократно публиковался на французском языке¹¹:

⁹ вежливость королей (фр.).

¹⁰ нужно его выпороть (фр.).

¹¹ Текст песни на французском языке был напечатан в журнале «Вестник Европы» в 1803 г. без указания авторства, под названием «Модная парижская песня» и с примечанием: «Многие из наших читателей знают французской язык: для них печатаем эту песню, которая в сентябре нравилась парижским красавицам» (Октябрь. № 20. С. 274–275). Во французских источниках текст опубликован с подписью: Mézes (Mezes), ср.: Diners de la Société littéraire de Bordeaux / Société littéraire de Bordeaux. 1801. 12 octobre (№ 4). S. 8–9; Almanach des muses pour l'an XII. Quarantième volume de la Collection. Paris: Chez Louis, 1804. S. 201–202; Petite encyclopédie poétique, ou Choix de poésies dans tous les genres, par une société de gens de lettres. T. VIII: Romances et chansons. Paris: Capelle et Cie, 1804. S. 267–269; Le chansonnier modern, ou Choix des meilleures chansons modernes. Paris, 1807. S. 217–218. См. также: [Гинзбург, Вацуро: 761].

SANS QUE CELA PARAISSÉ
CHANSON

Air: *Du pas redoublé.*

Je hais cette publicité
 Qu'aime la suffisance;
Heureux auprès de ma Myrthé,
 Je le suis en silence.
Le fat, s'il n'a que des rigueurs,
 Les tait avec adresse,
Mais il n'obtient pas de faveurs
 Sans que cela paraisse.

Un mari comme il en est tant,
 Disait à sa parjure:
«Vous m'accablez à chaque instant
 D'une nouvelle injure.
Chacun aussi me montre au doigt
 Et rit de ma détresse;
Trahissez-moi, mais que ce soit
 Sans que cela paraisse.»

Nos femmes ont un esprit doux,
 Elles sont sans adresse,
Elles adorent leurs époux,
 Sans que cela paraisse.
Les vertus habitent leurs cœurs,
 L'équivoque les blesse,
Et toutes respectent les mœurs,
 Sans que cela paraisse.

La piété, la charité
 Les dirigent sans cesse;
Elles aiment la vérité,
 Sans que cela paraisse.
Leur sein, leurs jambes et leurs bras
 Que le regard caresse,
Sont faits au tour... Mais ce n'est pas
 Sans que cela paraisse.

Nos chansonniers sont pleins d'esprit;
 Pleins de délicatesse;
Chacun les admire, les lit
 Et les relit sans cesse.

Je suis comme eux en ma chanson,
 Plein de sel, de finesse;
 Comme eux j'égale Anacréon...
 Sans que cela paraisse¹².

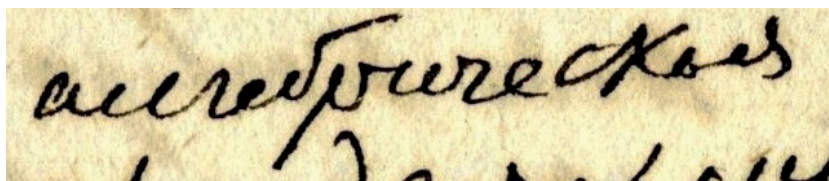
В черновике реплика на французском языке принадлежит Грановскому, то есть будущему Степану Трофимовичу, и произнесена в диалоге с Княгиней (Варварой Петровной), приведем расширенный контекст записи:

«Княгиня Грановскому: Я увѣрена, что это Шатовъ написалъ (анонимныя письма).

Грановскій¹³. Такъ-такъ, {я тоже думаю}, но я не хочу вмѣшиваться, и даже вамъ<, > моя милая В<арвара> П<етров>на<,> совѣтую не дѣлать вида, ктому-же я люблю этого мальчика. {Онъ влюбленъ sans que cela paraisse, sans que cela paraisse!}».

Судя по тому, что Грановский повторяет французское выражение дважды, словно следуя песенному рефрену, в данном случае могла иметь место отсылка к этому претексту. В окончательном тексте романа это выражение звучит в своем словарном значении¹⁴ в сцене, в которой Петр Верховенский говорит о романе Лембке: «И сколько юмору у вас напихано, хохотал. Как вы, однако ж, умеете поднять на смех sans que cela paraisse!» [Д35; т. 10: 299]. Реплика о том, что Шатов влюблен в свою жену, отдана Виргинской: «— Та-та-та, если бы не был в вас влюблен как баран, не бегал бы по улицам высуня язык и не поднял бы по городу всех собак. Он у меня раму выбил» [Д35; т. 10: 502].

В другой рабочей тетради с набросками к роману «Бесы» имеется запись, также неточно переданная в печати: «Какъ вы рѣшились? Я все анализировалъ: Удивительно какъ ясна у челоуѣка голова [без] передъ смертной казнию. Я бы не думалъ. Знайте что у меня предпрятіе не въ образахъ, а какъ **алгебраическая** формула по Тену. Я боюсь но я рѣшился» (РГАЛИ. Ф. 212.1.9. С. 4) (см. Илл. 29).



Илл. 29. Написание «алгебраическая»

Fig. 29. The word “алгебраическая”

¹² Diners de la Société littéraire de Bordeaux. 1801. 12 octobre (№ 4). S. 8–9.

¹³ В рукописи: Гранов-скій

¹⁴ См. перевод, а также: [Бабкин, Шендецов: 1148].

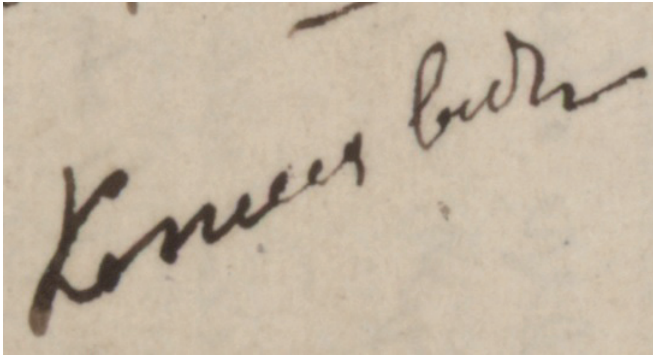
В печати неточно: «алгебра**и**ческая» [Коншина, Игнатова: 329]; [Д30; т. 11: 292] — возможно, сознательное исправление текста согласно языковой норме (в XIX в. «алгебри**ч**еский» — это вариант к «алгебраи**ч**еский»¹⁵). Оснований для исправления текста Достоевского в данном случае нет, и следовало бы сохранить вариант источника.

Уточним прочтение текста еще в одном случае. В черновых набросках к роману «Бесы» читаем:

«{Кн<язь>}. — Я не вѣрю въ Бога, а вы вѣрите. Какъ вы можете сказать, что Богъ проститъ<?>

— О, не понимаю и самъ. Безконеченъ грѣхъ, [но] но и Богъ безконеченъ въ разумѣ своемъ —

Капля воды» (ОР РГБ. Ф. 93.1.1.5. С. 41) (см. *Илл.* 30).



Илл. 30. Черновой набросок к роману «Бесы»

Fig. 30. The draft note for the “Demons” novel

Последнее предложение вызвало у публикаторов затруднения:

1935: «= **Конец** <?> **вид** <?> =» [Коншина, Игнатова: 224].

ПСС-1: «<*Нрзб.*> **вид**<ел?>» [Д30; т. 11: 190].

Предложенные варианты прочтения этой записи не соответствуют особенностям ее написания: слова «Конецъ» и «видъ» должны писаться с «ъ», графических признаков которого нет в рукописном тексте. В варианте «вид<ел?>», предложенном в *ПСС-1*, меньше букв, чем в записи Достоевского.

Обращение к электронному каталогу графических образцов позволяет проверить, каковы особенности написания слов «капля» и «воды» в почерке Достоевского (см. *Илл.* 31–32):

¹⁵ Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т. СПб.: Диамант, 1998. Т. 1. С. 10.

Капля



Страница тетради: 212.1.7. С.14.

Буква: Прописная

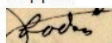
Тип записи: Полная

Тип текста: Скоропись

Илл. 31. Написание «Капли» (мн. ч.)

Fig. 31. The word “Капли” (pl)

водой



Страница тетради: 212.1.4. С.66.

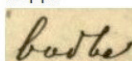
Буква: Строчная

Тип записи: Полная

Тип текста: Скоропись

Часть речи: Имя существительное

воды



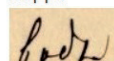
Страница тетради: 212.1.7. С.114.

Буква: Строчная

Тип записи: Полная

Тип текста: Скоропись

воды



Страница тетради: 212.1.4. С.84.

Буква: Строчная

Тип записи: Полная

Тип текста: Скоропись

Часть речи: Имя существительное

Илл. 32. Написания «водой», «воды»

Fig. 32. Words “водой”, “воды”

Основной графический рисунок этих слов соответствует особенностям написания интересующего нас чернового наброска к роману «Бесы». Слово «воды» в этом наброске написано более беглым почерком, наискосок, так как вся запись расположена на полях слева от текста, и расположение повлияло на изменение формы букв: в частности, более бегло и не до конца прописана буква «о», в классическом варианте представляющая собой овал.

Реплики, в составе которых появляется эта запись, относятся к наброскам, маркированным в рабочей тетради пометой «Тихонъ», то есть к разработке диалогов Князя (Ставрогина) с архиереем, которые стали основой не вошедшей в роман главы «У Тихона». Думается, что смысл записи «Капля воды» едва ли можно расшифровывать посредством печатного текста романа, где это выражение встречается в письме капитана Лебядкина к Лизавете Николаевне: «Может ли солнце рассердиться на инфузорию, если та сочинит ему из капли воды, где их множество, если в микроскоп?» [Д30; т. 10: 115]. Скорее, фрагмент черновика связан с содержанием 14-й гранки главы «У Тихона», где есть следующие диалоги:

«— Если вѣруете что можете простить сами себѣ и сего прощениа себѣ въ семъ мірѣ {страдані<емъ>} достигнуть, {если так[о<е>]{ую} [намѣре<ніе>]

{цѣль} себѣ поставяете съ вѣрою}, то вы {ужь} во все вѣруете!¹⁶ восторженно воскликнулъ Тихонъ. — Какже сказали вы что въ Бога не вѣруете?

Ставрогинъ не отвѣтилъ.

— Вамъ за невѣріе Богъ проститъ, ибо Духа Святаго чтите не зная Его.

— Кстати,¹⁷ {А} Христось [вѣдь не] проститъ? {съ кривой улыбкой и быстро измѣняя тонъ} спросилъ Ставрогинъ, и въ тонѣ вопроса послышался легкой оттѣнокъ ироніи, {какъ давеча [го] когда приглашалъ гору сдвинуть}, вѣдь¹⁸ {Вѣдь} сказано въ книгѣ: — “Если соблазните единого отъ малыхъ сихъ”, помните? По Евангелію больше преступленія нѣтъ и¹⁹» (РГАЛИ. Ф. 212.1.10. С. 14).

Гранка 14 обрывается, о продолжении текста дает представление список А. Г. Достоевской:

«— Вамъ за невѣріе Богъ проститъ, ибо по истинѣ Духа Святаго чтите не зная Его.

— Мнѣ нѣтъ прощенья, мрачно сказалъ Ставрогинъ, — въ вашей книгѣ сказано, что выше преступленія нѣтъ, если оскорбить “единого отъ малыхъ сихъ”, и не можетъ. Вотъ въ этой книгѣ!

²⁰Онъ указалъ на Евангеліе.

— Я вамъ радостную вѣсть за сіе скажу, съ умиленіемъ промолвилъ Тихонъ: — и Христось проститъ, если только достигнете того что простите сами себѣ... О нѣтъ, нѣтъ, не вѣрьте, я хулу сказалъ: если и не достигнете примиренія съ собою и прощенья себѣ, то и тогда Онъ проститъ за намѣреніе и страданіе ваше великое... ибо нѣтъ ни словъ, ни мысли въ языкѣ человѣческомъ для выраженія всѣхъ путей и поводовъ Агнца “дондеже пути его въявь не откроются намъ”. Кто обниметъ его, необъятного, кто пойметъ всего, безконечнаго!» (ИРЛИ. Ф. 100. № 29443. Л. 38 об. — 39).

Хотя указанная выше метафора «капля воды» не раскрывается ни в черновике, ни в окончательном тексте романа, само содержание диалогов, темы веры в Бога, греха и прощенья, — это то, что объединяет черновой набросок из подготовительных материалов к «Бесам» и приведенные части главы «У Тихона».

В прочтении текста гранок главы «У Тихона» также есть уточнения, приведем два примера. Во-первых, это заметка на полях 8-й гранки:

«Я всталъ [н<a>] {и} побѣжалъ на разсвѣтѣ въ Гороховую. {Я представляя себѣ, какъ я буду} бить каблукомъ голову и ругаться {надъ ней}. [вырвало. — Я понялъ, что боленъ<, > и воротился закутался<, > **ознобъ** и стр<ахъ>]» (РГАЛИ. Ф. 212.1.10. С. 8) (см. *Илл.* 33).

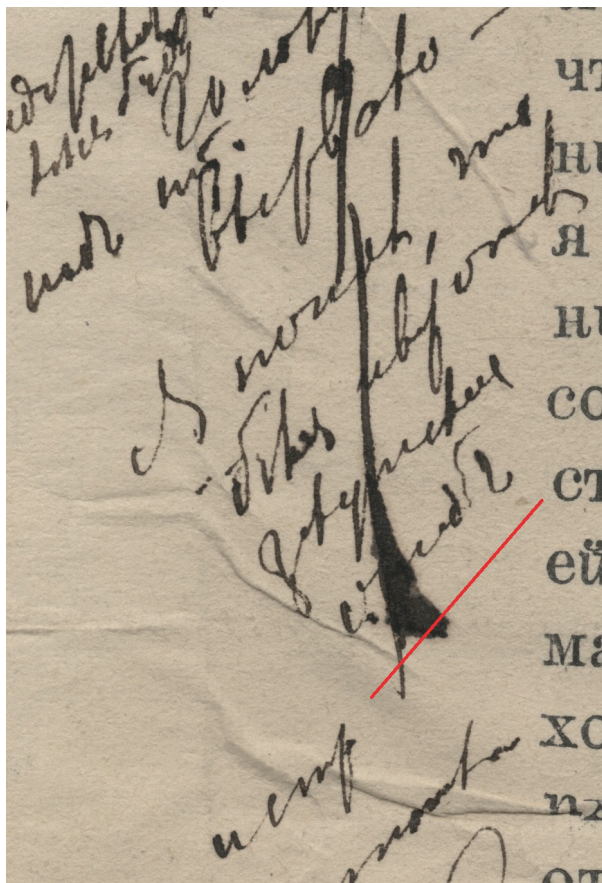
¹⁶ В тексте вопросительный знак (опечатка).

¹⁷ Незачеркнутый вариант.

¹⁸ Незачеркнутый вариант.

¹⁹ Абзац отчеркнут слева, на полях запись: Мнѣ нѣтъ отъ {вашего} Бога прощенья

²⁰ Знак: Z

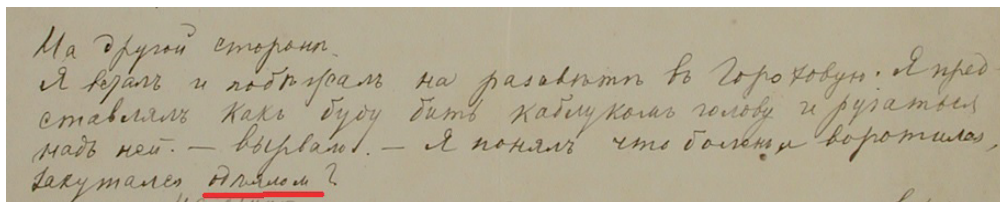


Илл. 33. Написание «ознобъ» в гранках главы «У Тихона»
 Fig. 33. The word “ознобъ” in the proofs of the chapter “At Tikhon’s”

ПСС-1: «[вырвало. Я понял, что болен, и воротился, закутался с **<нрзб.>**]» [Д30; т. 12: 125]²¹.

В расшифровке А. Г. Достоевской (имеется в виду не список главы «У Тихона» ее рукой, а расшифровка помет Достоевского на гранках) есть пропуски и неточности, в том числе и в данном фрагменте. Вместо слова «ознобъ» прочитано предположительно, со знаком вопроса, «одъяломъ» (ИРЛИ. Ф. 100. № 29443. Л. 42) (см. Илл. 34).

²¹ Текст гранок печатался, кроме того, в следующих изданиях: [Фриче], [Ф. М. Достоевский. Исповедь Ставрогина, 1922], [Ф. М. Достоевский. Бесы: Роман, 1935; т. 1: 453–488], [Достоевский Ф. М. Полн. собр. соч.: канон. тексты, 2010; т. 9]. В эти публикации, самой полной из которых является последняя, вошла не вся правка Достоевского на гранках, в том числе не отражены случаи, которые рассматриваются в данной статье.



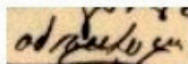
Илл. 34. Расшифровка помет Достоевского на гранках, выполненная А. Г. Достоевской (написание «одѣяломъ»)

Fig. 34. Transcript of Dostoevsky's notes on proofs by A. G. Dostoevskaya (The word "одѣяломъ")

Ошибочное прочтение объясняется и тем, что в начальной части слова в гранках размазаны чернила, а в конце нечетко, с исправлением, прописана буква «б» (вначале как «д»).

Сравним графические данные указанных слов (см. Илл. 35–36):

одѣяломъ



Страница тетради: 212.1.4. С.99.

Буква: Строчная

Тип записи: Полная

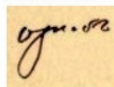
Тип текста: Скоропись

Часть речи: Имя существительное

Илл. 35. Слово «одѣяломъ» в почерке Достоевского

Fig. 35. The word "одѣяломъ" in Dostoevsky's handwriting

ознобъ



Страница тетради: 212.1.4. С.43.

Буква: Строчная

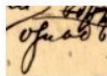
Тип записи: Полная

Тип текста: Скоропись

Часть речи: Имя существительное

Начало предложения.

ознобъ



Страница тетради: 212.1.4. С.46.

Буква: Строчная

Тип записи: Полная

Тип текста: Скоропись

Часть речи: Имя существительное

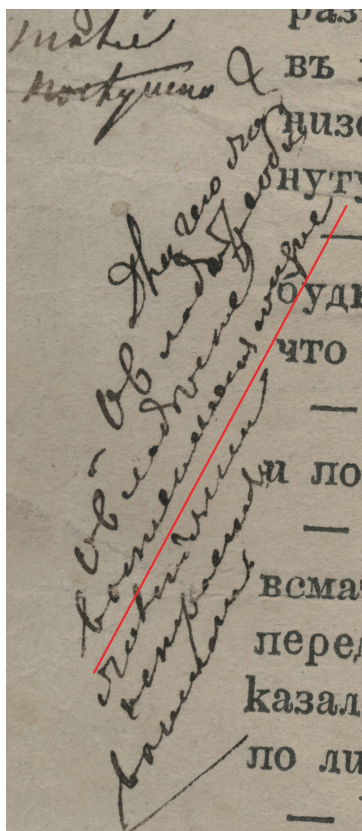
Илл. 36. Слово «ознобъ» в почерке Достоевского

Fig. 36. The word "ознобъ" in Dostoevsky's handwriting

Из этого сравнения следует, что заметка, сделанная в гранках, содержит слово «ознобъ» — в написании есть признаки соответствующих букв, в частности буквы «б».

Кроме того, прочтение «ознобъ» подтверждается самим текстом гранок: «Во мнѣ рождалось презрѣніе съ непомѣрною гадливостью за то какъ она бросилась послѣ всего въ уголъ и закрылась руками, меня взяло неизъяснимое бѣшенство, затѣмъ послѣдовалъ **ознобъ**; когда же подѣ утро сталь наступа<ть> жаръ меня опять одолѣлъ страхъ, но уже такой сильный что я никакого мученія не зналъ сильнѣй» (РГАЛИ. Ф. 212.1.10. С. 8) — и списка, куда, как известно, вошла часть правки Достоевского из гранок и где есть такие строки из соответствующей сцены визита Ставрогина в дом на Гороховой: «Воротясь я легъ весь въ **ознобъ**, но въ такой уже послѣдней степени страха, что пересталъ даже ненавидѣть дѣвочку» (ИРЛИ. Ф. 100. № 29443. Л. 19 об.).

Заметка на полях гранки 16 (15)²²: «— Овладейте собой, овладейте **воспламеняющими** желаніями и страстями вашими» (РГАЛИ. Ф. 212.1.10. С. 16 (15)) (см. Илл. 37).



Илл. 37. Написание «воспламеняющими»

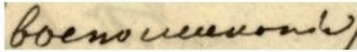
Fig. 37. The word “воспламеняющими”

²² Так в тексте: двойная нумерация с учетом пропущенной гранки.

ПСС-1: «**воспоминаниями**, желаниями» [ДЗО; т. 12: 133].

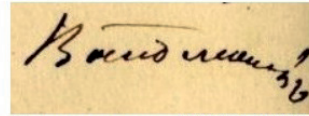
Словоформы «воспоминаниями» и «воспламеняющими» графически похожи, но отличаются и количеством букв, и нюансами их начертания. Сравним примеры из базы данных по почерку (см. Илл. 38–39):

воспоминаніе



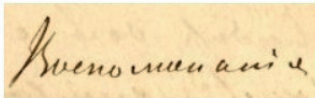
Страница тетради: 212.1.7. С.37.
Буква: Строчная
Тип записи: Полная
Тип текста: Скоропись

Воспоминаніе



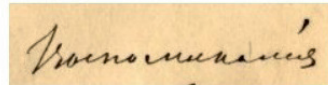
Страница тетради: 212.1.3. С.916.
Буква: Прописная
Тип записи: Полная
Тип текста: Скоропись

Воспоминанія



Страница тетради: 212.1.4. С.20.
Буква: Прописная
Тип записи: Полная
Тип текста: Скоропись

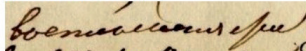
Воспоминанія



Страница тетради: 212.1.4. С.2.
Буква: Прописная
Тип записи: Полная
Тип текста: Скоропись

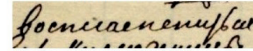
Илл. 38. Написание слова «воспоминаніе» в вариантах словоформ
Fig. 38. Forms variants of the word “воспоминаніе”

воспламеняется



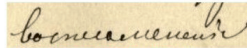
Страница тетради: 212.1.5. С.47.
Буква: Строчная
Тип записи: Полная
Тип текста: Скоропись

воспламениться



Страница тетради: 212.1.5. С.60.
Буква: Строчная
Тип записи: Полная
Тип текста: Скоропись

воспламенение



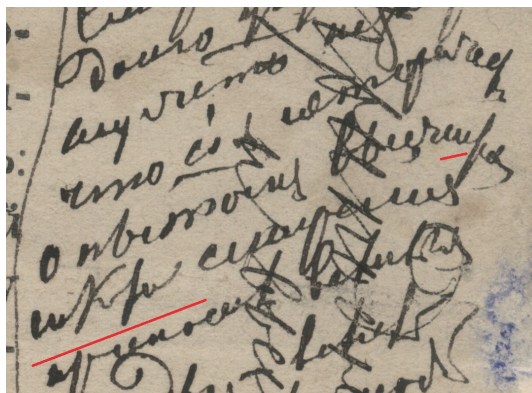
Страница тетради: 212.1.6. С.105.
Буква: Строчная
Тип записи: Полная
Тип текста: Скоропись
Часть речи: Имя существительное

Илл. 39. Написание слова «воспламенение» и глагольных форм
Fig. 39. The word “воспламенение” and verb forms

Из примеров следует, что графическое отличие между написаниями заключается во второй букве «о» в слове «воспоминанія» — ее признаков нет в словоформе «воспламеняющими», где на ее месте находится «л». Заметно отличается в приведенных примерах написание конца слов: «-наніями» —

«-няющими». В наброске из гранок в записи наличествуют признаки букв «я» и «щ», что и позволило усомниться в правильности прочтения, предложенного в ПСС-1.

На полях этой же, 16-й (15-й), гранки есть еще один набросок, прочитанный неточно: «Смиренью нужно долго учиться. Неужто не знаете что сия исторически<мъ> опытомъ выжитая **школа** смиренія приносила великіе плоды — великихъ свѣтлыхъ людей<, > доставляла праведниковъ и побѣдителей. О, и не знаете чего достигли бы →» (РГАЛИ. Ф. 212.1.10. С. 16 (15)) (см. Илл. 40).



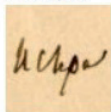
Илл. 40. Написание «школа»

Fig. 40. The word “школа”

ПСС-1: «выжитая **искра** смиренія» [Д30; т. 12: 133].

Примеры из базы данных по почерку Достоевского дают следующую информацию (см. Илл. 41–42):

Искра



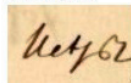
Страница тетради: 212.1.4. С.116.

Буква: Прописная

Тип записи: Полная

Тип текста: Скоропись

Искры



Страница тетради: 212.1.4. С.132.

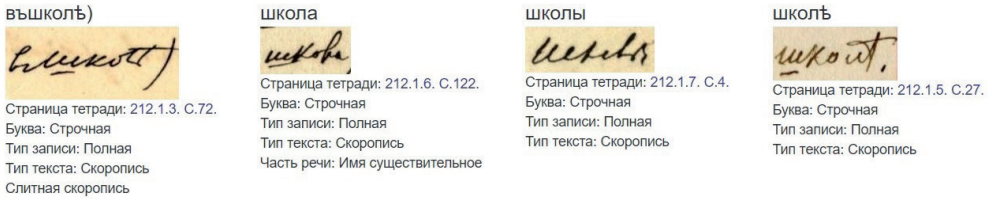
Буква: Прописная

Тип записи: Полная

Тип текста: Скоропись

Илл. 41. Написания «Искра», «Искры»

Fig. 41. The words “Искра”, “Искры”



Илл. 42. Написание слова «школа» и его словоформ

Fig. 42. Forms variants of the word “школа”

Из этого сравнения написаний ясно, что по общему рисунку слова «искра» и «школа» действительно похожи, но основное различие заключается в начертании средней части слов и буквы «л», которая имеет верхний выносной элемент, отсутствующий, как правило, в букве «р». Прочтение наброска из гранок осложняется тем, что в слове «школа» лишь точно и полуovalом прописана буква «о», однако другие примеры написания этого слова свидетельствуют о том, что такой вариант был возможен.

Приведенный материал показывает, что составление базы данных по почерку Достоевского, как в скорописи, так и в каллиграфии, имеет несомненную практическую ценность и во многих случаях позволяет уточнить исследовательское прочтение записей в черновых текстах. Объем информации о почерке писателя, собранной к настоящему времени, превосходит и возможности, имевшиеся у самого ближайшего и непосредственного участника творческого процесса Достоевского — А. Г. Достоевской, которая переписывала многие его тексты и, в отличие от исследователей-публикаторов последующего времени, могла адресовать любые интересовавшие ее вопросы автору²³.

Сравнительный анализ данных по почерку выявляет нетипичность ряда написаний и способствует распознаванию неразборчивых записей. В каждом конкретном случае такого уточнения текста восстанавливается подлинный смысл написанного автором и нередко не только меняется наше представление о содержании ближайшего контекста анализируемой записи, но и, в случае уточнения новых имен, установления цитат, аллюзий, открываются неизвестные историко-литературные и биографические²⁴ параллели в творческой истории художественных замыслов писателя.

²³ Не стоит при этом недооценивать вклад А. Г. Достоевской в осмысление текстов писателя: не будучи исследователем, она тем не менее была очень внимательным читателем всего созданного Достоевским и безусловно владела многими ценными сведениями о принципах его творческой работы, а переписывая тексты Достоевского, соблюдала ряд правил их воспроизведения, которые свидетельствуют о несомненной внутренней установке на точность передачи авторского письма.

²⁴ См., например: [Тихомиров, 2018а, 2018b], [Тарасова, 2020, 2021].

Список литературы

1. Бабкин А. М., Шендецов В. В. Словарь иноязычных выражений и слов, употребляющихся в русском языке без перевода: в 3 кн. СПб.: Квотам, 1994. Т. 3. 1344 с.
2. [Баршт К. А.] Рисунки. Каталог // Достоевский Ф. М. Полн. собр. соч.: в 18 т. М.: Воскресенье, 2005. Т. 17: Рисунки. С. 6–672.
3. [Баршт К. А.] Текстологическое исследование записных тетрадей Ф. М. Достоевского к роману «Бесы»: дипломатическая транскрипция / подгот. К. А. Баршт [и др.]. СПб.: Наука, 2021. 581 с. (Сер. «Источники и методы в изучении наследия Ф. М. Достоевского в русской и мировой культуре».)
4. [Гинзбург Л. Я., Вацуру В. Э.]. Поэты 1820–1830-х годов / вступ. ст. и общ. ред. Л. Я. Гинзбург. Л.: Сов. писатель, 1972. Т. 1 / биогр. справки, сост., подгот. текста и примеч. В. Э. Вацуру. 792 с.
5. Достоевский Ф. М. Полн. собр. соч.: в 30 т. Л.: Наука, 1972–1990. (Д30)
6. Достоевский Ф. М. Полн. собр. соч. и писем: в 35 т. СПб.: Наука, 2013–2021-. Т. 1–10. (Д35)
7. Достоевский Ф. М. Полн. собр. соч.: канонические тексты. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 1995–2015-. Т. 1–9, 11.
8. [Коншина Е. Н., Игнатова Н. И.] Записные тетради Ф. М. Достоевского, публикуемые центральным архивным управлением СССР (тетради №№ 1 и 4) и Публичной библиотекой СССР им. Ленина (тетради №№ 2 и 3) / подгот. к печати Е. Н. Коншиной, коммент. Н. И. Игнатовой и Е. Н. Коншиной. М.; Л.: Academia, 1935. 476 с.
9. Летопись жизни и творчества Ф. М. Достоевского: в 3 т. СПб.: Акад. проект, 1999.
10. Неизданный Достоевский. Записные книжки и тетради 1860–1881 гг. М.: Наука, 1971. 727 с. (Литературное наследство; т. 83.) — (ЛН)
11. Панюкова Т. В. Уточнения к родословию Достоевских: семейство Михаила Михайловича (по материалам петербургского архива) // Неизвестный Достоевский. 2018. № 3. С. 129–179 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1541066529.pdf (01.03.2022). DOI: 10.15393/j10.art.2018.3621
12. Тарасова Н. А. Текстологический анализ и новые факты истории текста (на материале рукописей Ф. М. Достоевского) // Достоевский и мировая культура. Филологический журнал. 2020. № 2 (10). С. 153–169.
13. Тарасова Н. А. Проблемы текстологии и поэтики романов Ф. М. Достоевского («Преступление и наказание», «Бесы», «Подросток») // Вестник РФФИ. Гуманитарные и общественные науки. 2021. № 3. С. 36–50.
14. Тарасова Н. А., Мбого И. А., Захаркина В. В. Новые методы изучения творческого наследия Ф. М. Достоевского: на материале цифрового архива писателя // Неизвестный Достоевский. 2021. Т. 8. № 3. С. 193–248 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1633701239.pdf (01.03.2022). DOI: 10.15393/j10.art.2021.5662
15. Тихомиров Б. Н. Петербургские адреса и адресаты Достоевского (К проблеме краеведческого комментирования адресных записей писателя). Статья вторая // Неизвестный Достоевский. 2018. № 3. С. 56–105 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1541001296.pdf (01.03.2022). DOI: 10.15393/j10.art.2018.3701 (a)
16. Тихомиров Б. Н. Неизвестный замысел критической статьи Ф. М. Достоевского о драме А. Ф. Писемского «Горькая судьбина» // Неизвестный Достоевский. 2018. № 4. С. 3–16 [Электронный ресурс]. URL: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1544432389.pdf (01.03.2022). DOI: 10.15393/j10.art.2018.3741 (b)

17. Томашевский Б. В. Писатель и книга: очерк текстологии. М.: Искусство, 1959. 279 с.
18. Ф. М. Достоевский. Бесы: Роман. Т. 1 [и единственный] / ред., вступ. ст. и коммент. Л. П. Гроссмана; предисл. П. П. Парадизова, офорты С. М. Шор. М.; Л.: Academia, 1935. С. 453–488.
19. Ф. М. Достоевский. Исповедь Ставрогина: три ненапечатанные главы из романа «Бесы» / [предисл., подпись: В. К.]. München: Orchis-Verlag, 1922. 50 с.
20. [Фриче В. М.]. Исповедь Ставрогина. Три ненапечатанные главы из романа «Бесы» / публ. и примеч. В. М. Фриче // Документы по истории литературы и общественности. М.: Изд. Центрархива, 1922. Вып. 1. С. 3–44.

References

1. Babkin A. M., Shendetsov V. V. *Slovar' inoyazychnykh vyrazheniy i slov, upotreblyayushchikhsya v russkom yazyke bez perevoda: v 3 knigakh* [Dictionary of Foreign-Language Expressions and Words Used in the Russian Language Without Translation: in 3 Vols]. St. Petersburg, Kvotam Publ., 1994, vol. 3. 1344 p. (In Russ.)
2. Barsht K. A. Drawings. Catalogue. In: *Dostoevskiy F. M. Polnoe sobranie sochineniy: v 18 tomakh* [Dostoevsky F. M. The Complete Works: in 18 Vols]. Moscow, Voskresen'e Publ., 2005, vol. 17, pp. 6–672. (In Russ.)
3. Barsht K. A. *Tekstologicheskoe issledovanie zapisnykh tetradey F. M. Dostoevskogo k romanu «Besy»: diplomaticheskaya transkriptsiya* [Textual Research of F. M. Dostoevsky's Notebooks to the "Demons" Novel: Diplomatic Transcription]. St. Petersburg, Nauka Publ., 2021. 581 p. (Ser. "Sources and Methods in the Study of the Heritage of F. M. Dostoevsky in Russian and World Culture".) (In Russ.)
4. Ginzburg L. Ya., Vatsuro V. E. *Poety 1820–1830-kh godov* [Poets of the 1820s–1830s]. Leningrad, Sovetskiy pisatel' Publ., 1972, vol. 1. 792 p. (In Russ.)
5. Dostoevskiy F. M. *Polnoe sobranie sochineniy: v 30 tomakh* [The Complete Works: in 30 Vols]. Leningrad, Nauka Publ., 1972–1990. (In Russ.) — (D30)
6. Dostoevskiy F. M. *Polnoe sobranie sochineniy i pisem: v 35 tomakh* [The Complete Works and Letters: in 35 Vols]. St. Petersburg, Nauka Publ., 2013–2021, vol. 1–10. (The Edition Continues). (In Russ.) — (D35)
7. Dostoevskiy F. M. *Polnoe sobranie sochineniy: kanonicheskie teksty* [The Complete Works: Canonical Texts]. Petrozavodsk, Petrozavodsk State University Publ., 1995–2015, vol. 1–9, 11. (The Edition Continues). (In Russ.)
8. Konshina E. N., Ignatova N. I. *Zapisnye tetradi F. M. Dostoevskogo, publikuemye Tsentral'nyim arkhivnym upravleniem SSSR (tetradi №№ 1 i 4) i Publichnoy bibliotekoy SSSR imeni Lenina (tetradi №№ 2 i 3)* [F. M. Dostoevsky's Notebooks Published by the Central Direction of Archives of the USSR (Notebooks No. 1 and No. 4) and by the Lenin State Library of the USSR (Notebooks No. 2 and No. 3)]. Moscow, Leningrad, Academia Publ., 1935. 476 p. (In Russ.)
9. *Letopis' zhizni i tvorchestva F. M. Dostoevskogo: v 3 tomakh* [The Chronicle of Dostoevsky's Life and Works: in 3 Vols]. St. Petersburg, Akademicheskii proekt Publ., 1999. (In Russ.)
10. *Neizdannyy Dostoevskiy. Zapisnye knizhki i tetradi 1860–1881 gg.* [The Unpublished Dostoevsky: Notebooks and Workbooks of 1860–1881]. Moscow, Nauka Publ., 1971. 727 p. (Ser. "The Literary Heritage"; vol. 83). (In Russ.) — (LN)
11. Panyukova T. V. Revision of the Dostoevsky Genealogy: Family of Mikhail Mikhailovich (Based on the Materials of St. Petersburg Archive). In: *Neizvestnyy Dostoevskiy* [The Unknown

- Dostoevsky*], 2018, no. 3, pp. 129–179. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1541066529.pdf. (accessed on March 1, 2022). DOI: 10.15393/j10.art.2018.3621 (In Russ.)
12. Tarasova N. A. Textual Analysis and New Facts for a History of the Text (on the Material of F. M. Dostoevsky's Manuscripts). In: *Dostoevskiy i mirovaya kul'tura. Filologicheskij zhurnal [Dostoevsky and World Culture. Philological Journal]*, 2020, no. 2 (10), pp. 153–169. (In Russ.)
 13. Tarasova N. A. Problems of Textual Criticism and Poetics of Fyodor Dostoevsky's Novels ("Crime and Punishment", "Demons", "The Adolescent"). In: *Vestnik Rossiyskogo fonda fundamental'nykh issledovaniy. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki [Russian Foundation for Basic Research Journal. Humanities and Social Science]*, 2021, no. 3, pp. 36–50. (In Russ.)
 14. Tarasova N. A., Mbogo I. A., Zakharkina V. V. New Approaches to the Creative Heritage of F. M. Dostoevsky: Based on the Materials from the Writer's Digital Archive. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2021, vol. 8, no. 3, pp. 193–248. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1633701239.pdf (accessed on March 1, 2022). DOI: 10.15393/j10.art.2021.5662 (In Russ.)
 15. Tikhomirov B. N. Dostoevsky's Addresses and Addresses in Petersburg (On the Problem of Regional Commentary of Address Records of the Writer). Article Two. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2018, no. 3, pp. 56–105. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1541001296.pdf (accessed on March 1, 2022). DOI: 10.15393/j10.art.2018.3701 (In Russ.) (a)
 16. Tikhomirov B. N. An Unknown Conception of Dostoevsky's Critical Essay About the Play "A Bitter Fate" by A. F. Pisemsky. In: *Neizvestnyy Dostoevskiy [The Unknown Dostoevsky]*, 2018, no. 4, pp. 3–16. Available at: https://unknown-dostoevsky.ru/files/redaktor_pdf/1544432389.pdf accessed on March 1, 2022). DOI: 10.15393/j10.art.2018.3741 (In Russ.) (b)
 17. Tomashevskiy B. V. *Pisatel' i kniga: ocherk tekstologii [The Writer and the Book: An Essay on Textual Criticism]*. Moscow, Iskusstvo Publ., 1959. 279 p. (In Russ.)
 18. *F. M. Dostoevskiy. Besy: Roman [F. M. Dostoevsky. Demons: A Novel]*. Moscow, Leningrad, Academia Publ., 1935, vol. 1, pp. 453–488. (In Russ.)
 19. *F. M. Dostoevskiy. Ispoved' Stavrogina: tri nenapechatannye glavy iz romana «Besy» [F. M. Dostoevsky. Stavrogin's Confession: Three Unpublished Chapters from the Novel "Demons"]*. München, Orchis-Verlag Publ., 1922. 50 p. (In Russ.)
 20. Friche V. M. Stavrogin's Confession. Three Unpublished Chapters from the Novel "Demons". In: *Dokumenty po istorii literatury i obshchestvennosti [Documents on the History of Literature and the Public]*. Moscow, Tsentrarkhiv Publ., 1922, issue 1, pp. 3–44. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Тарасова Наталья Александровна, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник, Институт русской литературы (Пушкинский Дом), Российская академия наук (наб. Макарова, 4, г. Санкт-Петербург, Российская Федерация, 199034); ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8775-1434>; e-mail: nsova74@mail.ru.

Natalia A. Tarasova, PhD (Philology), Leading Researcher, the Institute of Russian Literature (Pushkinskiy Dom), Russian Academy of Sciences (nab. Makarova 4, Saint Petersburg, 199034, Russian Federation); ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8775-1434>; e-mail: nsova74@mail.ru.

Поступила в редакцию / Received 12.04.2022

Поступила после рецензирования и доработки / Revised 20.06.2022

Принята к публикации / Accepted 25.06.2022

Дата публикации / Date of publication 08.07.2022